

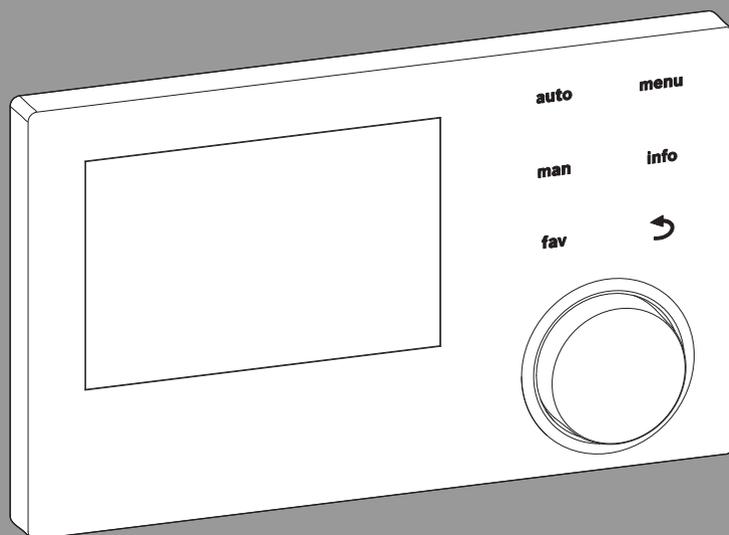
Istruzioni per l'uso

Termoregolatore

# Logamatic RC310

**Buderus**

Leggere attentamente prima dell'uso.



**EMS plus**



0 010 008 086-001

6720894028 (2019/10) CH/IT



## Indice

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza</b>                                      | <b>3</b> |
| 1.1      | Significato dei simboli   | 3        |
| 1.2      | Avvertenze di sicurezza generali  | 3        |
| <b>2</b> | <b>Descrizione del prodotto</b>   | <b>4</b> |
| 2.1      | Dati sul prodotto per il consumo energetico   | 4        |
| 2.2      | Validità della documentazione tecnica   | 5        |
| <b>3</b> | <b>Panoramica di elementi di comando e simboli</b>  | <b>5</b> |
| <b>4</b> | <b>Utilizzo</b>   | <b>8</b> |
| 4.1      | Riscaldamento e acqua calda sanitaria   | 8        |
| 4.1.1    | Selezionare il circuito di riscaldamento per la visualizzazione standard sul display          | 8        |
| 4.1.2    | Impostazione del tipo di funzionamento  | 8        |
| 4.1.3    | Richiamare la temperatura ambiente desiderata   | 9        |
| 4.1.4    | Modifica temporanea della temperatura aria ambiente   | 9        |
| 4.1.5    | Modifica definitiva della temperatura aria ambiente   | 10       |
| 4.1.6    | Adattare le impostazioni per il riscaldamento con programma orario (funzionamento automatico) | 10       |
| 4.1.7    | Impostare il tipo di programma orario   | 12       |
| 4.1.8    | Selezione del programma orario attivo per il riscaldamento                                    | 12       |
| 4.1.9    | Rinominare il programma orario o il circuito di riscaldamento                                 | 12       |
| 4.1.10   | Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS)   | 13       |
| 4.1.11   | Adattare le impostazioni per la produzione di acqua calda sanitaria con programma orario      | 14       |
| 4.1.12   | Adattare il programma orario per il ricircolo di acqua calda sanitaria                        | 15       |
| 4.1.13   | Impostare il programma ferie  | 15       |
| 4.1.14   | Ulteriori impostazioni  | 16       |
| 4.1.15   | Menu preferiti  | 17       |
| 4.1.16   | Accensione e spegnimento riscaldamento/ acqua calda sanitaria                                 | 17       |
| 4.1.17   | Funzionamento di emergenza  | 18       |

|       |   |    |
|-------|---|----|
| 4.2   | Ventilazione  | 18 |
| 4.2.1 | Impostazione del tipo di funzionamento  | 18 |
| 4.2.2 | Impostazione del programma orario   | 19 |
| 4.2.3 | Impostazione Umidità dell'aria  | 20 |
| 4.2.4 | Impostazione della qualità dell'aria  | 20 |
| 4.2.5 | Apertura Bypass   | 20 |
| 4.2.6 | Impostazione Temp. aria aliment.  | 21 |
| 4.2.7 | Impostazione della temperatura dell'aria di alimentazione della batteria di scambio termoventilante | 21 |
| 4.2.8 | Impostazione Intervallo sost. filtro  | 21 |
| 5     | Menu principale   | 22 |

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>5</b> | <b>Menu principale</b>                      | <b>22</b> |
| 5.1      | Impostazioni del generatore di calore       | 22        |
| 5.2      | Impostazioni per il riscaldamento           | 22        |
| 5.3      | Impostazioni per l'acqua calda sanitaria    | 24        |
| 5.4      | Impostazione della funzione di ventilazione | 27        |
| 5.5      | Impostazioni del programma ferie            | 27        |
| 5.6      | Impostazioni generali                       | 29        |
| 5.7      | Impostazioni per altri sistemi o apparecchi | 29        |

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>6</b> | <b>Richiamare le informazioni dell'impianto</b> | <b>30</b> |
|----------|---|-----------|

|          |                    |           |
|----------|--------------------|-----------|
| <b>7</b> | <b>Disfunzioni</b> | <b>32</b> |
|----------|--------------------|-----------|

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>8</b> | <b>Protezione ambientale e smaltimento</b> | <b>33</b> |
|----------|--|-----------|

|          |                                   |           |
|----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>9</b> | <b>Panoramica Menu principale</b> | <b>33</b> |
|----------|-----------------------------------|-----------|

|           |                        |           |
|-----------|------------------------|-----------|
| <b>10</b> | <b>Panoramica Info</b> | <b>35</b> |
|-----------|------------------------|-----------|

## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

### 1.1 Significato dei simboli

#### Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:



#### **PERICOLO:**

**PERICOLO** significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.



#### **AVVERTENZA:**

**AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.



#### **ATTENZIONE:**

**ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

#### **AVVISO:**

**AVVISO** significa che possono verificarsi danni a cose.

#### Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### **⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari**

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono al gestore dell'impianto di riscaldamento e di ventilazione.

Osservare le indicazioni riportate in tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Leggere tutte le istruzioni fornite prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

#### **⚠ Utilizzo conforme alle indicazioni**

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per la regolazione di impianti di riscaldamento e di ventilazione.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Gli eventuali danni che ne derivassero sono esclusi dalla garanzia.

## **⚠️ Danni dovuti al gelo**

Se l'impianto non è in funzione, potrebbe gelare:

- ▶ Attenersi alle istruzioni per la protezione antigelo.
- ▶ Lasciare sempre acceso l'impianto per le sue funzioni aggiuntive, ad es. per la produzione di acqua calda sanitaria o per le funzioni di protezione dei dispositivi collegati in caso di arresto prolungato dell'impianto (antibloccaggio).
- ▶ Far eliminare immediatamente le disfunzioni che si presentano.

## **⚠️ Pericolo di scottature sui punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria**

- ▶ Se vengono impostate temperature per l'acqua calda sanitaria maggiori di 60 °C o è attivata la disinfezione termica, deve essere installato un miscelatore ACS, a monte delle utenze. In caso di dubbio rivolgersi al tecnico specializzato.

## **2 Descrizione del prodotto**

L'unità di servizio RC310 serve per la termoregolazione di un impianto di riscaldamento e di ventilazione. Essa regola singolarmente un massimo di 4 circuiti di riscaldamento con uno dei seguenti tipi principali di termoregolazione:

- In base alla temperatura ambiente
- In base alla temperatura esterna
- Regolazione con la temperatura esterna e con l'influsso della temperatura ambiente
- In base alla temperatura costante (temperatura che rimane invariata).



Per la regolazione in funzione della temperatura ambiente e per la termoregolazione funzionante in base alla temperatura esterna con influsso della temperatura ambiente seguire quanto riportato di seguito: le valvole termostatiche nel locale di riferimento (locale in cui è montato il termoregolatore o in cui è installato il telecomando ambiente) devono essere completamente aperte!

I testi visualizzati nel display possono differire dai testi riportati nelle presenti istruzioni a seconda della versione del software del termoregolatore.

I campi di impostazioni, le impostazioni di base e le funzioni dipendono dall'impianto in loco e possono divergere dai dati in queste istruzioni:

- se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, sono disponibili e necessarie le impostazioni per i diversi circuiti di riscaldamento.
- Se a un circuito di riscaldamento è assegnato un termoregolatore RC200 o una RC200 RF come telecomando (comando remoto), per tale circuito di riscaldamento non sono disponibili tutte le impostazioni.
- Se sono installati 2 sistemi per acqua calda sanitaria, sono disponibili e necessarie le impostazioni per i 2 sistemi per acqua calda sanitaria.
- Se sono installati parti di impianto e moduli speciali (ad es. modulo solare SM200, modulo in cascata MC400<sup>1)</sup>) sono disponibili e necessarie le corrispondenti impostazioni.
- Se sono installati determinati tipi di generatore di calore o se non è installato nessun modulo a cascata, sono eventualmente disponibili e necessarie ulteriori impostazioni.

### **Funzionamento dopo un'interruzione di corrente**

In caso di interruzione di corrente le impostazioni non vanno perse. L'unità di servizio riprende il proprio funzionamento non appena ritorna la corrente. Eventualmente devono essere reimpostate ora e data.

### **2.1 Dati sul prodotto per il consumo energetico**

I dati sul prodotto indicati soddisfano i requisiti del regolamento UE n. 811/2013 che integra la direttiva ErP 2017/1369/UE. La classe della termoregolazione è necessaria per il calcolo dell'efficienza energetica per il riscaldamento di un insieme di apparecchi e viene pertanto indicata nella scheda tecnica del sistema.

1) non disponibile in tutti i paesi

| Funzionamento di RC310   | Classe <sup>1)</sup> | [%] <sup>1),2)</sup> |   |
|--|----------------------|----------------------|---|
| RC310  |                      |                      |  |
| Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante   | V                    | 3,0                  | ●   |
| RC310 e sonda di temperatura esterna   |                      |                      |  |
| Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, modulante  | II                   | 2,0                  | ○   |
| Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, On/Off   | III                  | 1,5                  | ○   |
| Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante   | V                    | 3,0                  | ○   |
| Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, modulante | VI                   | 4,0                  | ●   |
| Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, On/Off    | VII                  | 3,5                  | ○   |
| RC310 & sistema Smart Home <sup>3)</sup>   |                      |                      |  |
| Regolazione singola stanza con sistema Smart Home compatibile, ad es. Bosch Smart Home                     | VIII                 | 5,0                  | ○   |

Tab. 1 Dati prodotto sull'efficienza energetica dell'unità di termoregolazione

- Stato di fornitura
  - impostabile
- 1) Classificazione del termoregolatore secondo il regolamento UE n. 811/2013 sull'etichettatura, indicante il consumo di energia degli insiemi di apparecchi per il riscaldamento d'ambiente
  - 2) Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in %
  - 3) Per classe ErP VIII sono necessarie min. 3 valvole termostatiche Smart Home

## 2.2 Validità della documentazione tecnica

Le indicazioni contenute nella documentazione tecnica dei generatori di calore, dei termoregolatori o al sistema di cablaggio di tipo EMS-BUS, sono valide anche per il presente termoregolatore.

## 3 Panoramica di elementi di comando e simboli

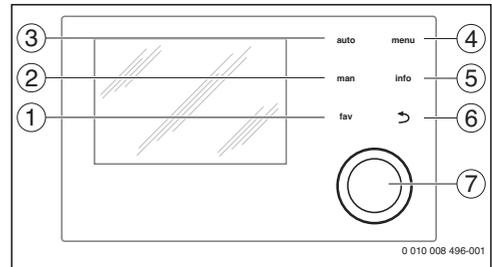


Fig. 1 Elementi di servizio

- [1] Tasto **fav**: funzione preferiti (premere brevemente) e menu Preferiti (tenere premuto)
- [2] Tasto **man**: funzionamento manuale (premere brevemente) e funzionamento manuale temporaneo (tenere premuto)
- [3] Tasto **auto**: funzionamento automatico con programma orario
- [4] Tasto **menu**: menu principale (premere brevemente)
- [5] Tasto **info**: menu Info o ulteriori informazioni sulla selezione attuale
- [6] Tasto↔: richiamo del livello di menu superiore o rifiutare il valore (premere brevemente), per tornare alla visualizzazione standard (mantenere premuto)
- [7] Manopola con pulsante di selezione: selezionare (girare) e confermare (premere)



Se l'illuminazione del display è spenta, la prima pressione della manopola con pulsante di selezione determina esclusivamente l'attivazione dell'illuminazione. Girando la manopola con pulsante di selezione e premendo un altro elemento di servizio, oltre ad attivarsi la funzione corrispondente si illumina anche il display. Le descrizioni delle varie possibili azioni che sono riportate in queste istruzioni, hanno sempre l'illuminazione accesa. Se non si attiva alcun elemento di servizio, l'illuminazione si spegne automaticamente (con la visualizzazione standard dopo circa 30 s, nel menu dopo circa 30 min, in caso di disfunzione dopo 24 h).

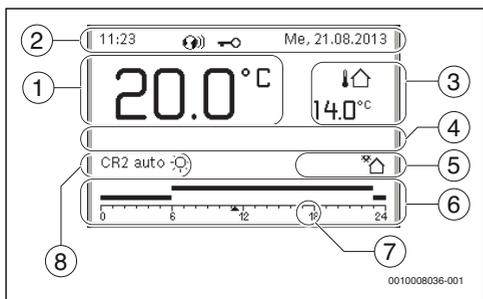


Fig. 2 Simboli nella visualizzazione standard (esempio)



La visualizzazione standard si riferisce esclusivamente al circuito di riscaldamento o alla zona di ventilazione visualizzati. Nella visualizzazione standard, il tasto **man**, il tasto **auto** e le modifiche apportate alla temperatura aria ambiente desiderata o al livello di aerazione hanno effetto soltanto sul circuito di riscaldamento o sulla zona di ventilazione visualizzati.

Commutazione tra riscaldamento e ventilazione nella visualizzazione standard:

- ▶ premere e ruotare la manopola con pulsante di selezione (→ fig. 1, [7]) finché non viene visualizzata la zona di ventilazione anziché il circuito di riscaldamento oppure il circuito di riscaldamento anziché la zona di ventilazione.
- ▶ Attendere alcuni secondi o premere la manopola con pulsante di selezione per confermare.

| Pos. | Simbolo    | Spiegazione   |
|------|------------|---|
| 1    | 22.0 °C    | Visualizzazione del valore (visualizzazione della temperatura attuale): <ul style="list-style-type: none"> <li>• temperatura aria ambiente con installazione a parete</li> <li>• temperatura generatore di calore in caso di installazione nel generatore di calore.</li> </ul>                                 |
| 2    | -          | Riga info: visualizzazione di ora, giorno della settimana e data  |
|      |            | Riga info: nel sistema è presente un modulo di comunicazione e il collegamento al server del fabbricante è attivo.  |
|      |            | Riga info: il blocco dei tasti è attivo (tenere premuti il tasto <b>auto</b> e la manopola con pulsante di selezione per attivare o disattivare il blocco dei tasti).   |
| 3    | <br>3.0 °C | Riscaldamento: visualizzazione di una temperatura supplementare: temperatura esterna, temperatura del collettore solare o di un sistema ACS.  |
|      |            | Ventilazione: visualizzazione del livello di aerazione  |
|      |            | Ventilazione: protezione antigelo (ventilazione ridotta)  |
| 4    | -          | Informazione in formato testo: ad es. l'indicazione della sigla identificativa della temperatura attualmente visualizzata (→ fig. 2, [1]); per la temperatura aria ambiente non viene visualizzata alcuna indicazione. In presenza di una disfunzione, viene visualizzato un avviso fino alla sua eliminazione. |
| 5    |            | Infografica: circolatore solare in funzione.  |
|      |            | Infografica: produzione di acqua calda sanitaria attiva   |
|      |            | Infografica: la produzione di acqua calda sanitaria è disattivata o non è installata  |
|      |            | Infografica: il bruciatore è acceso (fiamma)  |
|      | <b>B</b>   | Infografica: generatore di calore bloccato (ad es. da un generatore di calore alternativo).   |

| Pos. | Simbolo   | Spiegazione   |
|------|---|---|
| 6    |  | Programma orario: rappresentazione grafica del programma orario attivo per il circuito di riscaldamento o la zona di ventilazione visualizzati. L'altezza delle barre rappresenta approssimativamente la temperatura aria ambiente o la zona di ventilazione desiderata nei diversi intervalli temporali. |
| 7    |  | L'indicatore temporale attuale ▲ indica l'ora attuale nel programma orario, con passi di 15 minuti (= suddivisione della scala oraria).   |
| 8    | auto  | Tipo di funzionamento: funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario) con un circuito di riscaldamento o una zona di ventilazione.   |
|      | <b>CR2 auto</b>   | Tipo di funzionamento: funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario) per il circuito di riscaldamento visualizzato.   |
|      |  | Tipo di funzionamento: funzionamento in riscaldamento attivo.   |
|      |  | Tipo di funzionamento: funzionamento in attenuazione attivo.  |
| 8    | Estate (spento)   | Tipo di funzionamento: funzione estiva attiva (riscaldamento spento, produzione di acqua calda sanitaria attiva) con un circuito di riscaldamento   |
|      | <b>CR2 Estate (spento)</b>  | Tipo di funzionamento: funzione estiva attiva (riscaldamento spento, produzione di acqua calda sanitaria attiva) per il circuito di riscaldamento visualizzato.   |
| 8    | manuale   | Tipo di funzionamento: funzionamento manuale attivo; con un circuito di riscaldamento o una zona di ventilazione.   |
|      | <b>CR2 manuale</b>  | Tipo di funzionamento: funzionamento manuale attivo; per il circuito di riscaldamento visualizzato.   |
| 8    | Ferie fino al 31.12.2099  | Tipo di funzionamento: ferie attivo; con un circuito di riscaldamento o una zona di ventilazione.   |
|      | <b>CR2 Ferie fino al 31.12.2099</b>   | Tipo di funzionamento: ferie attivo; per il circuito di riscaldamento visualizzato ed eventualmente per il sistema ACS.   |

| Pos. | Simbolo   | Spiegazione   |
|------|---|---|
| 8    |  | Tipo di funzionamento: riscaldamento spento (tutti i circuiti di riscaldamento) |
|      |  | Tipo di funzionamento: spazzacamino attivo                                      |
|      |  | Tipo di funzionamento: funzionamento in emergenza attivo                        |
|      | <b>E</b>  | Tipo di funzionamento: richiesta di calore esterna                              |
| 8    | Riposo  | Tipo di funzionamento di breve durata: sonno attivo                             |
|      | <b>Intens.</b>  | Tipo di funzionamento di breve durata: ventilazione intensa attiva              |
|      | <b>In base al fabbisogno</b>  | Tipo di funzionamento di breve durata: in funzione del fabbisogno attivo        |
|      | <b>Bypass aria di ripresa</b>   | Tipo di funzionamento di breve durata: bypass aria di ripresa attivo            |
|      | <b>Party</b>  | Tipo di funzionamento di breve durata: ventilazione party attiva                |
|      | <b>Camino</b>   | Tipo di funzionamento di breve durata: funzione camino attiva                   |

Tab. 2 Simboli sul display

## 4 Utilizzo

Alla fine di questo documento viene raffigurata una panoramica della struttura del menu principale e della posizione delle singole voci di menu.

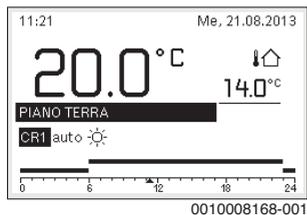
Le seguenti descrizioni si riferiscono alla visualizzazione standard (→ Fig. 2, pag. 6).

### 4.1 Riscaldamento e acqua calda sanitaria

#### 4.1.1 Selezionare il circuito di riscaldamento per la visualizzazione standard sul display

Nella visualizzazione standard sul display vengono visualizzati sempre solamente i dati di un circuito di riscaldamento. Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, è possibile impostare a quale circuito di riscaldamento si riferisce la visualizzazione standard del display.

- Premere e ruotare la manopola di selezione per selezionare un circuito di riscaldamento.



- Attendere alcuni secondi o premere la manopola di selezione per confermare.



L'installatore può impostare quali circuiti di riscaldamento debbano essere a disposizione.

#### 4.1.2 Impostazione del tipo di funzionamento

##### Attiva il funzionamento automatico (con programma orario)

Se è attivo il funzionamento manuale:

- premere il tasto **auto**.



Viene visualizzata una finestra pop-up e il programma orario è attivato.

##### Attiva funzionamento manuale (senza programma orario)

Se è attivo il funzionamento automatico:

- premere il tasto **man**.



Viene visualizzata una finestra pop-up e la temperatura ambiente viene regolata costantemente sul valore impostato.



Nota: se per un circuito di riscaldamento il tipo di regolazione è impostato in modalità di regolazione costante (ad es. piscina o impianto di climatizzazione), in questo circuito di riscaldamento non è presente la modalità di funzionamento manuale.

#### 4.1.3 Richiamare la temperatura ambiente desiderata

##### Funzionamento automatico

Se è attivo il funzionamento automatico:

- ▶ premere il tasto **auto**.



6 720 645 492-05.30

Viene visualizzata una finestra pop-up con la temperatura ambiente desiderata.

##### Funzionamento manuale

Se è attivo il funzionamento manuale:

- ▶ premere il tasto **man**.



6 720 645 492-06.20

Viene visualizzata una finestra pop-up con la temperatura ambiente desiderata. Se è attivo il funzionamento manuale con durata limitata, viene visualizzato anche quando terminerà il funzionamento manuale.

#### 4.1.4 Modifica temporanea della temperatura aria ambiente

##### Mantenere il funzionamento automatico

Se è attivo il funzionamento automatico:

- ▶ ruotare e premere la manopola di selezione per impostare la temperatura ambiente desiderata. L'intervallo temporale interessato viene rappresentato graficamente in modo diverso dagli altri intervalli.



6 720 645 492-07.30

La modifica resta valida fino al raggiungimento del successivo punto di commutazione del programma orario.

Disattivare la modifica di temperatura:

- ▶ ruotare e premere la manopola di selezione per impostare il valore inserito nel programma orario.

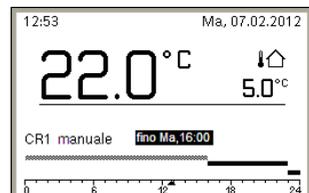
##### -oppure-

- ▶ Attivare il funzionamento manuale e successivamente il funzionamento automatico.

L'intervallo temporale interessato viene rappresentato graficamente nello stesso modo degli altri intervalli.

##### Attivare temporaneamente il funzionamento manuale

- ▶ Premere il tasto **man** finché il campo di impostazione per la durata del funzionamento manuale non è attivo.



6 720 645 492-08.20

- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per impostare la durata (è consentita una durata di massimo 48 ore).
- ▶ Se necessario, impostare la temperatura ambiente desiderata nello stesso modo utilizzato per il funzionamento automatico.

Disattivare il limite temporale per il funzionamento manuale:

- ▶ impostare la durata su un valore maggiore di 48 ore. Sul display compare **sempre**.

##### -oppure-

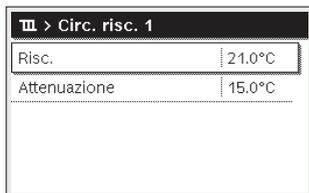
- ▶ Attivare il funzionamento automatico e successivamente il funzionamento manuale.

### 4.1.5 Modifica definitiva della temperatura aria ambiente

#### Funzionamento automatico

Se alla voce di menu **Riscald.** > **Programma orario** > **Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **2 livelli di temperatura**:

- ▶ aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Riscald.** > **Impostazioni temperatura** > **Risc.** o **Attenuazione**.



6 720 645 492-11.30

- ▶ Impostare le temperature per il funzionamento in riscaldamento e il funzionamento in attenuazione e confermarle oppure selezionare il funzionamento in attenuazione **Riscaldamento spento** e confermare.
- ▶ Con il programma orario, assegnare i tipi di funzionamento **Risc.** e **Attenuazione** agli intervalli temporali desiderati.

Se alla voce di menu **Riscald.** > **Programma orario** > **Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **Temp. liberamente impostabile**:

- ▶ aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Riscald.** > **Soglia di attenuazione**.



0010008238-002

- ▶ Impostare e confermare la temperatura.
- ▶ Adattare le impostazioni di temperatura tramite il programma orario.

Quando in un intervallo temporale la temperatura risulta inferiore alla soglia impostata per il funzionamento in attenuazione, in tale intervallo temporale è attivo il funzionamento in attenuazione (ad es. funzionamento in riscaldamento limitato o riscaldamento spento).

#### Funzionamento manuale

- ▶ Premere eventualmente il tasto **man**, per attivare il funzionamento manuale.

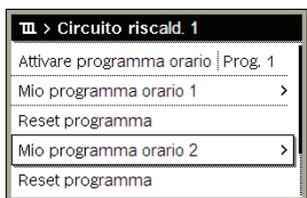


- ▶ Ruotare e premere il selettore di impostazione per impostare la temperatura.

### 4.1.6 Adattare le impostazioni per il riscaldamento con programma orario (funzionamento automatico)

#### Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento

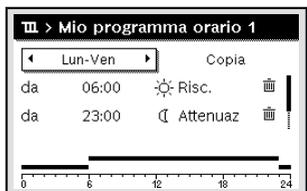
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Riscald.** > **Programma orario** > **Mio programma orario 1 o 2**.



6 720 645 492-24.20

#### Selezionare il giorno della settimana o i gruppi di giorni

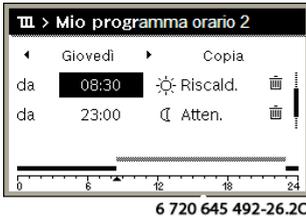
- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento per il giorno della settimana o il gruppo di giorni.
- ▶ Selezionare e confermare il giorno della settimana o un gruppo di giorni.



0010008187-001

### Spostare l'orario del punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Ruotare e premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento per l'orario del punto di commutazione.
- ▶ Impostare e confermare il punto di commutazione.



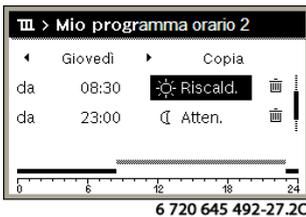
### Impostare la temperatura/il tipo di funzionamento per un intervallo temporale

Se alla voce di menu **Riscald.** > **Programma orario** > **Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **Temp. liberamente impostabile**:

- ▶ aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per attivare il campo di inserimento della temperatura di un intervallo temporale.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura.

Se alla voce di menu **Riscald.** > **Programma orario** > **Tipo di prog. orario** è attiva l'impostazione **2 livelli di temperatura**:

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per attivare il campo di inserimento del tipo di funzionamento di un intervallo temporale.

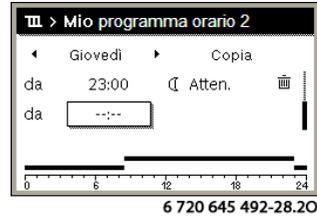


- ▶ Impostare il tipo di funzionamento e confermare.

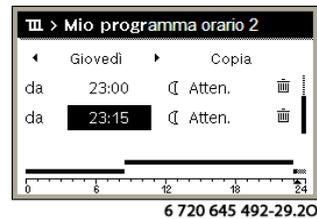
### Inserire l'orario di un nuovo punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.

- ▶ Selezionare il campo di immissione vuoto sotto l'ultimo punto di commutazione.



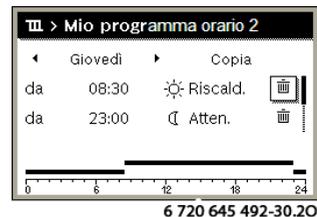
- ▶ Premere la manopola di selezione per attivare il campo di inserimento. Viene aggiunto automaticamente un nuovo punto di commutazione.



- ▶ Impostare e confermare l'orario del punto di commutazione. Gli orari di commutazione vengono ordinati automaticamente in ordine cronologico.

### Cancellare punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Selezionare e confermare il simbolo per cancellare il punto di commutazione (☒).

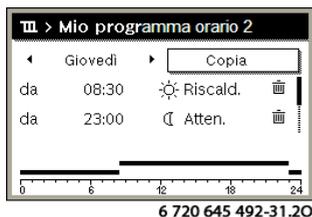


Il simbolo si riferisce al punto di commutazione nella stessa riga.

- ▶ Per cancellare il punto di commutazione, selezionare e confermare **SI**. L'intervallo temporale precedente viene quindi prolungato fino all'orario di commutazione successivo. Gli orari di commutazione vengono ordinati automaticamente in ordine cronologico.

### Copiare programma orario

- ▶ Aprire il menu per adattare uno dei programmi orari per il riscaldamento.
- ▶ Selezionare il giorno della settimana da copiare, ad es. giovedì.



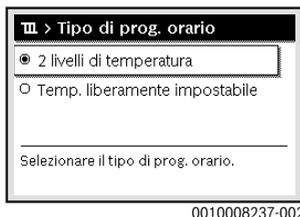
- ▶ Selezionare e confermare **Copia**. Viene visualizzato un elenco di selezione dei giorni della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare i giorni (ad es. lunedì e martedì) da sovrascrivere con il programma orario selezionato in precedenza.



- ▶ Selezionare e confermare **Copia**.

### 4.1.7 Impostare il tipo di programma orario

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire **Riscald.** > **Programma orario** > **Tipo di prog. orario**.



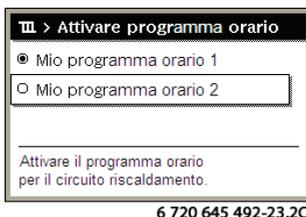
- ▶ Selezionare **2 livelli di temperatura** o **Temp. liberamente impostabile** e confermare.

### 4.1.8 Selezione del programma orario attivo per il riscaldamento

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire **Riscald.** > **Programma orario** > **Attivare programma orario**.



- ▶ Selezionare e confermare **Mio programma orario 1** o **2**.



Il termoregolatore funziona in automatico con il programma orario selezionato. Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, l'impostazione è valida solo per il circuito di riscaldamento selezionato.

### 4.1.9 Rinominare il programma orario o il circuito di riscaldamento

I nomi dei programmi orari e dei circuiti di riscaldamento sono presentati con denominazioni standard.

#### Aprire il menu per cambiare nome a un programma orario

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Riscald.** > **Programma orario** > **Rinominare il prog. orario**.

Il cursore lampeggiante indica la posizione in cui inizia l'inserimento.

### Aprire il menu per cambiare nome a un circuito di riscaldamento (disponibile solo se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento)

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Riscald.** > **Rinominare il circ. di risc.** > **Circ. risc. 1** (o altro circuito di riscaldamento).



Il cursore lampeggiante indica la posizione in cui inizia l'inserimento.

### Inserire/aggiungere caratteri

- ▶ Aprire il menu per cambiare nome a un programma orario o a un circuito di riscaldamento.
- ▶ Portare il cursore sul punto desiderato girando la manopola di selezione.
- ▶ Attivare il campo di immissione (a destra del cursore) premendo la manopola di selezione.
- ▶ Selezionare e confermare il carattere.



Il carattere selezionato è inserito (aggiunto). A questo punto è attivo il campo di inserimento per il carattere successivo.

- ▶ Per terminare l'inserimento, premere il tasto ↵.

### Cancellare caratteri/ripristinare il nome

Per cancellare un carattere:

- ▶ aprire il menu per cambiare nome a un programma orario o a un circuito di riscaldamento.
- ▶ Portare il cursore dietro il carattere da cancellare girando la manopola di selezione.
- ▶ Attivare il campo di immissione premendo la manopola di selezione.

- ▶ Selezionare e confermare il carattere <C.



Il carattere alla sinistra del campo di immissione viene cancellato.

Per ripristinare il nome:

- ▶ cancellare tutti i caratteri.
- La denominazione standard viene ripristinata automaticamente.

### 4.1.10 Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS)



Se è attiva la funzione per la disinfezione termica, il bollitore di acqua calda sanitaria viene riscaldato alla temperatura impostata. L'acqua calda sanitaria con temperatura più elevata può essere utilizzata per la disinfezione termica del sistema per acqua calda sanitaria.

- ▶ Osservare requisiti da DVGW - foglio di lavoro W 511 (D), D.Lgs. 81/08 e L.G. Legionella 13/05/2015 (IT), condizioni di funzionamento per la pompa di ricircolo incl. produzione di acqua calda sanitaria e istruzioni del generatore di calore.

### Aprire il menu per le impostazioni dell'acqua calda sanitaria

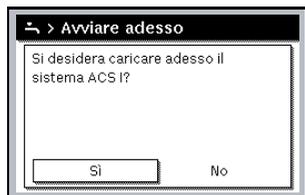
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Acqua calda sanitaria(ACS)**.



### Attivare il carico unico (funzione immediata acqua calda sanitaria)

Se si necessita di acqua calda sanitaria al di fuori dei tempi impostati nel programma orario:

- ▶ aprire il menu per le impostazioni dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Selezionare e confermare **Carico unico > Avviare adesso**.



6 720 645 492-14.30

- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**.
- ▶ La produzione d'acqua calda sanitaria (riscaldamento bollitore ACS o mantenimento calore in apparecchi combinati) è immediatamente attiva. Al termine della durata impostata la funzione di Carico Unico si disattiva automaticamente.

### Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria

La temperatura dell'acqua calda sanitaria massima è limitata dall'impostazione sul generatore di calore. Se viene aumentato il valore massimo del generatore di calore, nel termoregolatore si può regolare una temperatura dell'acqua calda sanitaria più alta in modo corrispondente.

- ▶ Aprire il menu per le impostazioni dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Selezionare e confermare **Impostazioni temperatura > Acqua calda sanitaria(ACS) o Impostazioni temperatura > ACS ridotta**.



0010008185-002

- ▶ Impostare e confermare la temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria.  
Se il valore massimo della temperatura dell'acqua calda sanitaria 60 °C viene superato, viene visualizzata un'avvertenza del pericolo di ustioni.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria ≤ 60 °C.

-oppure-

- ▶ Confermare l'impostazione > 60 °C.

Panoramica del menu, → capitolo 9, pag. 33.

### 4.1.11 Adattare le impostazioni per la produzione di acqua calda sanitaria con programma orario

#### Aprire il menu per adattare il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Acqua calda sanitaria(ACS) > Programma orario**.

#### Selezionare il programma orario/tipo di funzionamento per la produzione di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire il menu per adattare il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria.
- ▶ Aprire il menu **Tipo di funzionamento**.



0010008202-001

- ▶ Selezionare e confermare il tipo di funzionamento.

Per attivare la produzione di acqua calda sanitaria continua:

- ▶ selezionare e confermare **Sempre acceso - ACS ridotto** o **Sempre acceso - ACS**.

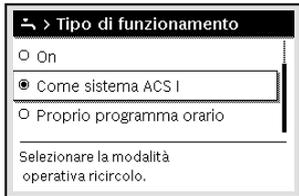
**Sempre acceso - ACS ridotto** utilizza la temperatura impostata **ACS ridotta** (→ Capitolo "Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria", pagina 14).



0010008204-001

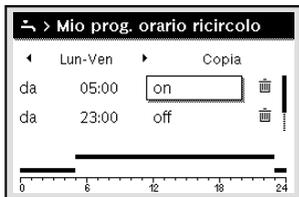
#### 4.1.12 Adattare il programma orario per il ricircolo di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Acqua calda sanitaria(ACS) > Ricircolo > Tipo di funzionamento.**



00100030259-001

- ▶ selezionare e confermare **Proprio programma orario.**
- ▶ Aprire il menu **Ricircolo > Mio prog. orario ricircolo.**
- ▶ Impostare il programma orario per il ricircolo sullo stesso tipo usato per il programma orario per il riscaldamento.



0010030221-002

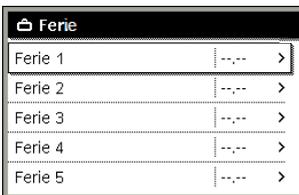
Se la pompa di ricircolo viene attivata a mezzo del programma orario (**on**), la pompa di ricircolo funziona in base alle impostazioni effettuate nel parametro **Frequenza di avviamento.**

Se la pompa di ricircolo viene disattivata a mezzo del programma orario (**off**), la pompa di ricircolo non funziona.

#### 4.1.13 Impostare il programma ferie

##### Aprire il menu per Impostazione del programma ferie

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ferie > Ferie 1, 2, 3, 4 o 5.**



0010008208-001

Se il periodo delle ferie per il programma selezionato è impostato, viene visualizzato il menu corrispondente **Ferie 1, 2, 3, 4 o 5.**

##### Impostazione del periodo di ferie

- ▶ Aprire il menu per il programma ferie.
- ▶ Se il periodo di ferie per il programma selezionato è già impostato, aprire il menu **Periodo ferie.**
- ▶ Selezionare e confermare giorno, mese e anno per **Inizio:** e **Fine:** del periodo di ferie.



0010008209-001

- ▶ Per terminare l'immissione, selezionare e confermare **Avanti.**

##### Impostare riscaldamento e acqua calda sanitaria per il programma di ferie

- ▶ Aprire il menu per il programma ferie.
- ▶ Aprire il menu **Circuiti di riscald. e zone.**



0010030397-001

- ▶ Selezionare e confermare circuiti di riscaldamento e sistemi per acqua calda sanitaria.



0010030398-001

- ▶ Il programma di ferie vale per i circuiti di riscaldamento e i sistemi per acqua calda sanitaria selezionati.
- ▶ Per terminare la selezione, selezionare e confermare **Avanti.**
- ▶ Controllare ed eventualmente adeguare le impostazioni per **Riscald. e Acqua calda sanitaria(ACS)** nel menu per il programma ferie selezionato.

## Interrompere il programma ferie

Durante il periodo di ferie, viene visualizzato fino a quando è attivo il programma ferie.

Se sono installati 2 o più circuiti di riscaldamento, prima dell'interruzione è necessario selezionare il circuito di riscaldamento corrispondente nella visualizzazione standard.

- ▶ Premere il tasto **man**.  
Il termoregolatore regola continuamente in base alla temperatura ambiente desiderata per il funzionamento manuale.
- ▶ Eventualmente impostare la temperatura ambiente desiderata.
- ▶ Per proseguire il programma ferie, premere il tasto **auto**.



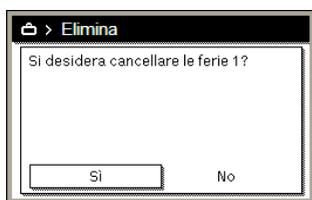
6 720 645 492-48.20

Se il programma ferie è impostato su **Come sabato**:

- ▶ modifica temporanea della temperatura ambiente (funzionamento automatico).  
La modifica resta valida fino al raggiungimento del successivo punto di commutazione del programma orario.

## Cancellazione del programma ferie

- ▶ Aprire il menu per il programma ferie.
- ▶ Selezionare e confermare **Elimina**.
- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**.



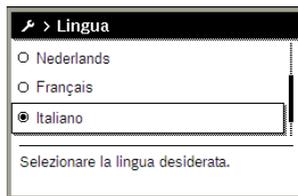
6 720 645 492-47.20

Il programma ferie è stato eliminato.

## 4.1.14 Ulteriori impostazioni

### Impostare la lingua

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Impostazioni > Lingua**.



0010030362-001

- ▶ Selezionare e confermare la lingua.

### Regolazione dell'ora e della data

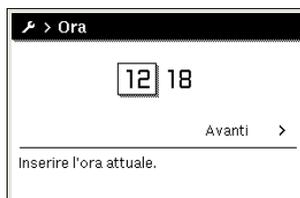
Se il regolatore è rimasto senza alimentazione di tensione per molto tempo è necessario impostare data e ora:

- ▶ ripristinare l'alimentazione.  
Il regolatore mostra l'impostazione per la data.



0010003250-001

- ▶ Impostare e confermare giorno, mese e ora.
- ▶ Per procedere confermare **Avanti**.  
Il regolatore indica l'impostazione per l'ora.



0010003251-001

- ▶ Impostare e confermare ore e minuti.
- ▶ Per procedere confermare **Avanti**.  
Per una nuova messa in funzione non sono necessarie ulteriori impostazioni.

## Attivazione/disattivazione blocco dei tasti

Per attivare o disattivare il blocco tasti:

- ▶ premere contemporaneamente la manopola di selezione e il tasto **auto**, finché sul display viene visualizzato o non viene più visualizzato il simbolo della chiave.

### 4.1.15 Menu preferiti

Il tasto **fav** consente di accedere direttamente alle funzioni utilizzate spesso per il circuito di riscaldamento 1. La funzione del tasto **fav** non dipende da quale circuito di riscaldamento è attivo nella visualizzazione standard.

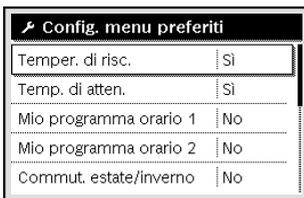
La prima attivazione del tasto **fav** dopo la messa in funzione dell'unità di servizio apre il menu per la configurazione del Menu preferiti.

Per modificare le impostazioni tramite il Menu preferiti:

- ▶ premere il tasto **fav**.
- ▶ Selezionare e confermare la funzione preferiti.
- ▶ Modificare le impostazioni come nel menu principale.

Per adeguare il Menu preferiti:

- ▶ Premere il tasto **fav** finché non viene visualizzato il menu per la configurazione del Menu preferiti. Vengono visualizzate tutte le voci di menu disponibili per il Menu preferiti.
- ▶ Selezionare e confermare la voce di menu.
- ▶ Per attivare la voce di menu nel menu preferiti, selezionare e confermare **Si**.
- ▶ Per disattivare la voce di menu nel menu preferiti, selezionare e confermare **No**.



0010030365-001

- ▶ Terminare la configurazione del Menu preferiti con il tasto **↵**. Le modifiche sono attive immediatamente.

### 4.1.16 Accensione e spegnimento riscaldamento/acqua calda sanitaria

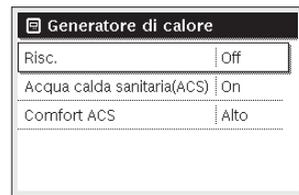
Per determinati generatori di calore sono possibili l'accensione e lo spegnimento del riscaldamento e della produzione d'acqua calda sanitaria dal termoregolatore.



Se è installato un modulo a cascata, l'accensione e lo spegnimento del riscaldamento o della produzione d'acqua calda sanitaria dal termoregolatore non è possibile (indipendentemente dal tipo di generatore di calore).

### Spegnere il riscaldamento (o l'acqua calda sanitaria)

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Riscald.** (o **Acqua calda sanitaria(ACS)**).
- ▶ Selezionare e confermare **Off**.

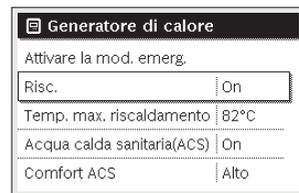


0010008235-003

### Accendere il riscaldamento (o l'acqua calda sanitaria)

Per accendere il riscaldamento (o la produzione d'acqua calda sanitaria):

- ▶ aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Riscald.** (o **Acqua calda sanitaria(ACS)**).
- ▶ Selezionare e confermare **On**.



0010008234-003

Per impostare la massima temperatura di mandata per il riscaldamento:

- ▶ aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore > Temp. max. riscaldamento**.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura. L'impianto viene riportato nel modo operativo precedentemente attivo.

### 4.1.17 Funzionamento di emergenza

#### Attivare la modalità di emergenza (funzionamento manuale)

L'apparecchio riscalda in modalità di emergenza. Il bruciatore è in funzione finché la temperatura di mandata impostata per la modalità di emergenza viene raggiunta. In base alla configurazione dell'impianto la produzione di acqua calda sanitaria è attiva oppure non lo è.



Per la modalità d'emergenza è necessario che sia attiva la funzione riscaldamento.

Per attivare la modalità di emergenza:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore** > **Attivare la mod. emerg.**



0010008240-003

- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**.



0010030364-001

L'impianto è in modalità di emergenza.

Per impostare la temperatura di mandata per la modalità di emergenza:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Generatore di calore** > **Mod. emerg. temp. mand.**
- ▶ Impostare e confermare la temperatura.

### Disattivare il funzionamento di emergenza

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Generatore di calore** > **Disattiv. la mod. emerg.**



0010008241-002

- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Sì**. L'impianto viene riportato nel modo operativo precedentemente attivo.

## 4.2 Ventilazione

### 4.2.1 Impostazione del tipo di funzionamento

#### Attivazione funzionamento manuale (senza programma orario)

Se è attivo Funzionamento automatico o il tipo di funzionamento di breve durata:

- ▶ premere il tasto **man**.



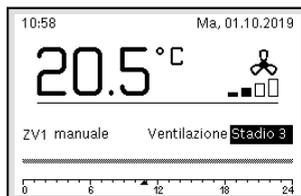
0010030265-001

Viene visualizzata una finestra pop-up con il livello di potenza di ventilazione attualmente desiderato.

#### Modifica definitiva del livello di potenza di ventilazione

Se è attivo il funzionamento manuale:

- ▶ ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il livello di potenza di ventilazione desiderato.



0010030267-001

### Attivazione Funzionamento automatico (con programma orario)

Se è attivo il funzionamento manuale o un tipo di funzionamento di breve durata:

- ▶ premere il tasto **auto**.



Viene visualizzata una finestra pop-up con Funzionamento automatico.

### Modifica temporanea del livello di potenza di ventilazione

Se è attivo Funzionamento automatico:

- ▶ ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il livello di potenza di ventilazione desiderato. L'intervallo temporale interessato viene rappresentato graficamente in modo diverso dagli altri intervalli.



La modifica resta attiva fino al successivo momento di commutazione.

Annullare la modifica del livello di potenza di ventilazione:

- ▶ ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il valore inserito nel programma orario.

**-oppure-**

- ▶ Attivare il funzionamento manuale e successivamente nuovamente Funzionamento automatico. L'intervallo temporale interessato viene rappresentato graficamente nello stesso modo degli altri intervalli.

### Attivazione del tipo di funzionamento di breve durata

- ▶ Aprire il menu principale.

- ▶ Aprire il menu **Ventilazione > Tipo di funzionamento**. Il Tipo di funzionamento precedentemente impostato è contrassegnato.



- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il Tipo di funzionamento desiderato. L'unità di servizio funziona con le impostazioni modificate. I tempi di commutazione possono essere impostati singolarmente nel menu **Programma orario**. Negli intervalli di tempo la ventilazione è accesa o spenta.

### 4.2.2 Impostazione del programma orario

#### Apertura menu per il Programma orario

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione > Programma orario**.



- ▶ Premere la manopola con pulsante di selezione per attivare il campo di inserimento per il giorno della settimana o il gruppo di giorni.



- ▶ Premere e ruotare la manopola con pulsante di selezione per selezionare un giorno della settimana o un gruppo di giorni. Le modifiche in questo menu si riferiscono solamente al giorno della settimana selezionato o al gruppo di giorni selezionato.

### Spostamento dell'orario di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per Ventilazione.
- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per attivare il campo di inserimento per l'orario di commutazione.
- ▶ Impostare e confermare l'orario di commutazione.



### Assegnazione Tipo di funzionamento per intervallo di tempo

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per Ventilazione.
- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per attivare il campo di inserimento per un intervallo temporale.



- ▶ Impostare il tipo di funzionamento e confermare.

### Aggiunta della sezione temporale nel programma orario

→ capitolo 4.1.6, pag. 10

### 4.2.3 Impostazione Umidità dell'aria

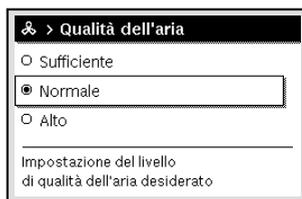
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Umidità dell'aria**.  
La voce di menu Normale è evidenziata.



- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il Umidità dell'aria desiderato.  
L'unità di servizio funziona con le impostazioni modificate.

### 4.2.4 Impostazione della qualità dell'aria

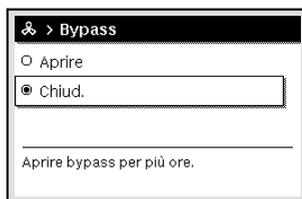
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Qualità dell'aria**.  
La voce di menu Normale è evidenziata.



- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il Qualità dell'aria desiderato.  
L'unità di servizio funziona con le impostazioni modificate.

### 4.2.5 Apertura Bypass

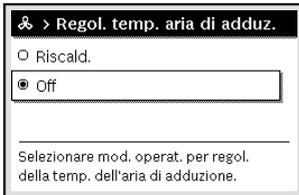
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Bypass**.  
La voce di menu Chiud. (Chiudere) è selezionata.



- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per eseguire l'impostazione desiderata.  
Il bypass viene aperto per più ore.

#### 4.2.6 Impostazione Temp. aria aliment.

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Regol. temp. aria di adduz.**.  
La voce di menu Off è evidenziata.

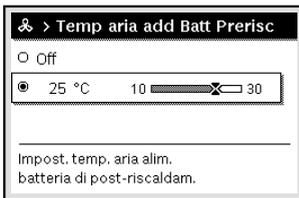


0010019719-001

- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per eseguire l'impostazione desiderata.  
L'unità di servizio funziona con le impostazioni modificate.

#### 4.2.7 Impostazione della temperatura dell'aria di alimentazione della batteria di scambio termoventilante

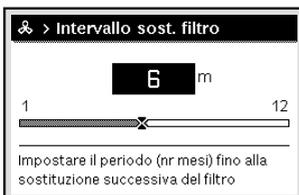
- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Temp aria add Batt Prerisc.**



- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare la temperatura dell'aria di alimentazione della batteria di scambio termoventilante desiderata.  
L'unità di servizio funziona con le impostazioni modificate.

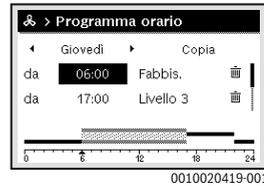
#### 4.2.8 Impostazione Intervallo sost. filtro

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Intervallo sost. filtro**.



0010019721-001

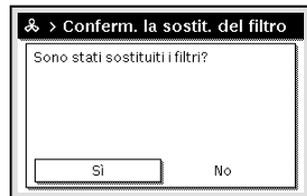
- ▶ Ruotare e premere la manopola con pulsante di selezione per impostare il Intervallo sost. filtro desiderato.



L'unità di servizio funziona con le impostazioni modificate.

#### 4.2.9 Confer. sostit. filtri

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Aprire il menu **Ventilazione** > **Confer. sostit. filtri**.



- ▶ Nella finestra pop-up selezionare e confermare **Si**.

## 5 Menu principale

A seconda della caldaia e dalla modalità di utilizzo del termoregolatore non tutte le voci del menu sono selezionabili, vedere panoramica menu principale, alla fine del presente documento.

### 5.1 Impostazioni del generatore di calore

Menu: **Generatore di calore**

| Voce di menu                                       | Descrizione  |
|--|--|
| Attivare la mod. emerg. / Disattiv. la mod. emerg. | Nel funzionamento in emergenza il riscaldamento e la produzione di acqua calda sanitaria sono attivi.  |
| Mod. emerg. temp. mand.                            | Temperatura nominale di mandata nel funzionamento in emergenza   |
| Riscald.   | Attivazione e disattivazione del riscaldamento.  |
| Temp. max. riscaldamento                           | Temperatura massima di mandata del riscaldamento   |
| Acqua calda sanitaria(ACS)                         | Attivazione e disattivazione della produzione di acqua calda sanitaria.  |
| Comfort ACS  | Selezione di un elevato comfort di acqua calda (funzionamento con maggior comfort) o di un comfort di acqua calda ridotto (funzionamento economico). |
| Modalità operativa ACS                             | → istruzioni per l'uso del generatore di calore  |
| Modalità blocco                                    | Impostazione del comportamento di accensione del generatore di calore convenzionale (→ istruzioni per l'uso del modulo).                             |

Tab. 3 Impostazioni del generatore di calore

### 5.2 Impostazioni per il riscaldamento

Menu: **Riscald.**

| Voce di menu                 | Descrizione   |
|------------------------------|---|
| Impostazioni temperatura     | Se nel programma orario è attiva l'opzione 2 livelli di temperatura, in questo menu è possibile impostare le temperature per i 2 livelli Risc. e Attenuazione.  |
| Soglia di attenuazione       | Se il programma orario è attivo con Temp. liberamente impostabile nel programma orario qui viene impostata la soglia di riduzione/attenuazione. Si tratta della temperatura da cui viene attivato il funzionamento in riduzione di temperatura (→ cap. 4.1.7, pag. 12).   |
| Programma orario             | → Tab. 5, pag. 23   |
| Ott. inserimento prog. or.   | → Tab. 6, pag. 23   |
| Commut. estate/inverno       | → Tab. 7, pag. 24   |
| Tipo di funzionamento        | Disponibile solo se per il circuito di riscaldamento selezionato è impostato il tipo di regolazione a temperatura costante.   |
| Rinominare il circ. di risc. | Qui è possibile adattare il nome del circuito di riscaldamento selezionato (disponibile solo se sono installati più circuiti di riscaldamento). Ciò è di ausilio nella selezione del circuito di riscaldamento corretto, ad esempio «impianto di riscaldamento a pannelli radianti» o «attico». I nomi sono preceduti dalla dicitura Circ. risc. 1 4. |

Tab. 4 Impostazioni riscaldamento

### Indicazioni importanti da osservare in caso di circuito di riscaldamento a temperatura costante (ad esempio per una piscina o un impianto di ventilazione)

Se per un circuito di riscaldamento è impostato il tipo di termoregolazione a temperatura costante, l'utilizzo è diverso da quanto descritto per i seguenti punti:

- Nel menu **Riscald.** > **Tipo di funzionamento** viene attivato il funzionamento automatico per il circuito di riscaldamento a temperatura costante (**Auto**), oppure viene attivata o disattivata la termoregolazione a una temperatura costante in modo permanente (**On/Off**).
- In funzionamento automatico il circuito di riscaldamento che funziona in modalità "a temperatura costante", viene riscaldato in considerazione del programma orario.
- Nel programma orario sono presenti i tipi di funzionamento **on e off**.
- Il circuito di riscaldamento a temperatura costante non viene mostrato nella visualizzazione standard sul display.
- La temperatura per il circuito di riscaldamento a temperatura costante, può essere impostata solo dal tecnico specializzato autorizzato.

### Adattare il Programma orario per il funzionamento automatico

Menu: **Programma orario**

| Voce di menu              | Descrizione   |
|---------------------------|---|
| Tipo di prog. orario      | È possibile impostare il programma di riscaldamento in due modi. Il primo tipo assegna ai singoli punti (orari) di commutazione delle temperature impostabili liberamente mentre nel secondo tipo il programma orario passa tra due Livelli a cui sono assegnate le due diverse modalità di funzionamento Risc. e Attenuazione. |
| Attivare programma orario | Con l'attivazione del funzionamento automatico, la regolazione della temperatura ambiente segue il programma orario qui selezionato (Mio programma orario 1 o Mio programma orario 2).  |
| Mio programma orario 1    | Per ogni giorno, o per ogni gruppo di giorni, è possibile impostare 6 orari di commutazione. A ogni punto di commutazione può essere assegnato uno dei due tipi di funzionamento (o una temperatura) nel funzionamento automatico. La durata minima di un intervallo di tempo tra due tempi di commutazione è di 15 minuti.     |
| Ripristinare prog.        | Qui è possibile ripristinare l'impostazione di fabbrica per Mio programma orario 1.   |

| Voce di menu               | Descrizione   |
|----------------------------|---|
| Mio programma orario 2     | → Mio programma orario 1  |
| Ripristinare prog.         | Qui è possibile ripristinare l'impostazione di fabbrica per Mio programma orario 2.   |
| Rinominare il prog. orario | I nomi dei programmi orari possono essere modificati nello stesso modo utilizzato per i nomi dei circuiti di riscaldamento. Ciò consente di selezionare il programma orario corretto, ad esempio «Famiglia» o «Turno di notte». |

Tab. 5 Impostazioni del programma orario per il riscaldamento

### Adattamento automatico del programma orario

Men: **Ott. inserimento prog. or.**

| Voce di menu                             | Descrizione   |
|--|---|
| Ott. inserimento prog. or. <sup>1)</sup> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se è attiva l'ottimizzazione di accensione, le fasi di riscaldamento vengono anticipate all'interno del programma orario in modo tale che al momento desiderato sia già stata raggiunta la temperatura ambiente impostata.</li> <li>• Se l'ottimizzazione di accensione è disattiva, il riscaldamento viene acceso alle ore desiderate. La temperatura ambiente impostata viene raggiunta un po' più tardi.</li> </ul> |

- 1) In base all'impianto installato può essere necessario selezionare un circuito di riscaldamento (circuito di riscaldamento 1 ... 4), → capitolo 9, pag. 33.

Tab. 6 Impostazioni per l'ottimizzazione attivazione dei programmi orario

## Impostare la soglia per la commutazione estate/inverno



### ATTENZIONE:

#### AVVISO: Danni all'impianto!

- Se sussiste il pericolo di gelo non commutare sul funzionamento estivo.

Menu: **Commut. estate/inverno**

| Voce di menu                          | Descrizione   |
|---------------------------------------|---|
| Commut. estate/inverno                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In estate è possibile spegnere la funzione riscaldamento (Costante estate).</li> <li>• La funzione riscaldamento può essere spenta in base alla temperatura esterna (Funzionamento estivo da; disponibile solo se nel circuito di riscaldamento è attivo il funzionamento automatico).</li> <li>• La funzione riscaldamento può essere attiva ininterrottamente (Costante inverno). Il generatore di calore tuttavia è in funzione solo se nell'abitazione è troppo freddo.</li> </ul> <p>Se sono installati più circuiti di riscaldamento sarà invece mostrata questa voce di menu Circ. risc. 1 ... 4.</p> |
| Funzionamento estivo da <sup>1)</sup> | Se la temperatura esterna attenuata <sup>2)</sup> supera la soglia di temperatura qui impostata, il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna attenuata scende al di sotto della soglia di temperatura qui impostata di 1 °C, il riscaldamento viene acceso. In caso di impianto con diversi circuiti di riscaldamento questa impostazione si riferisce al circuito di riscaldamento corrispondente.  |

- 1) Disponibile solo in circuiti di riscaldamento in cui è attiva la commutazione estate/inverno in funzione della temperatura esterna.
- 2) In caso di temperatura esterna attenuata le modifiche alla temperatura esterna misurata sono ritardate e le oscillazioni smorzate.

Tab. 7 Impostazioni per la commutazione estate/inverno

## 5.3 Impostazioni per l'acqua calda sanitaria

### Attivare immediatamente la produzione di acqua calda sanitaria

Menu: **Carico unico**

| Voce di menu                         | Descrizione   |
|--------------------------------------|---|
| Avviare adesso / Interrompere adesso | Dopo l'attivazione del carico unico, l'acqua calda sanitaria viene riscaldata alla temperatura impostata per la durata di mantenimento impostata. Se il carico unico è attivo, la dicitura Avviare adesso nel menu viene sostituita da Interrompere adesso. Con la selezione di questa impostazione, il carico unico può essere arrestato immediatamente. |
| Temperatura                          | Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria (15°... 60 °C <sup>1)</sup> ) per il carico unico   |
| Durata di mantenimento               | Durata del carico unico (15 minuti ... 48 ore)  |

- 1) Il tecnico specializzato può modificare il valore massimo solo per il generatore di calore EMS plus o per la produzione di acqua calda sanitaria tramite i moduli MM100 nel menu di servizio.

Tab. 8 Impostazioni per il carico unico

### Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

Menu: **Impostazioni temperatura**

| Voce di menu                | Descrizione  |
|-----------------------------|--|
| Acqua calda sanitaria (ACS) | Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria (15°... 60 °C <sup>1)</sup> ) per il tipo di funzionamento Acqua calda sanitaria(ACS). Se è attivo il funzionamento automatico, il programma orario dell'acqua calda sanitaria commuta ad ogni avvio del riscaldamento impostato a questa temperatura. Non è possibile impostare una temperatura inferiore alla temperatura per ACS ridotta. |
| ACS ridotta <sup>2)</sup>   | Temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata per il tipo di funzionamento ACS ridotta. Se è attivo il funzionamento automatico, il programma orario commuta ad ogni avvio del riscaldamento impostato a questa temperatura.   |

- 1) Il valore massimo può essere modificato dal vostro tecnico specializzato nel menu di servizio.
- 2) Disponibile solo se è installato un accumulatore/bollitore ACS e con determinati tipi di apparecchi o con regolazione di acqua calda sanitaria tramite un modulo separato.

Tab. 9 Impostazioni delle temperature per l'acqua calda sanitaria

## Impostare il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria

Menu: **Programma orario**

| Voce di menu          | Descrizione   |
|-----------------------|---|
| Tipo di funzionamento | <ul style="list-style-type: none"> <li>La produzione di acqua calda sanitaria può essere collegata al programma orario del riscaldamento (Come prog. orario circ. risc.).</li> <li>Con Proprio programma orario è possibile impostare un programma orario dedicato alla produzione di acqua calda sanitaria, che lavora in modo indipendente dal programma orario del riscaldamento.</li> <li>Impostando Sempre acceso - ACS ridotto oppure Sempre acceso - ACS, la produzione di acqua calda sanitaria è sempre attiva.</li> <li>Con Off la produzione di acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura sono disattivati.</li> </ul> |
| Mio prog. orario ACS. | Per ogni giorno, o per ogni gruppo di giorni, è possibile impostare 6 orari di commutazione. A ogni orario di commutazione è possibile assegnare uno dei tre tipi di funzionamento possibili nel funzionamento automatico. La durata minima di un intervallo di tempo tra due tempi di commutazione è di 15 minuti.   |
| Ripristinare prog.    | Questa voce di menu consente di resettare il programma orario del sistema di acqua calda sanitaria alle impostazioni di fabbrica.   |

Tab. 10 Impostazioni del programma orario per l'acqua calda sanitaria

## Impostazioni per il ricircolo dell'acqua calda sanitaria

Menu: **Ricircolo**

| Voce di menu               | Descrizione   |
|----------------------------|---|
| Tipo di funzionamento      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il ricircolo può essere disinserito in modo permanente (Off). Se si seleziona l'impostazione On, la pompa di ricircolo funziona in base all'impostazione operata in Frequenza di avviamento. Il programma orario per la pompa di ricircolo sanitario non è attivo.</li> <li>Il ricircolo può essere collegato al programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria (Come sistema ACS I o II).</li> <li>Con Proprio programma orario è possibile impostare un programma orario dedicato alla pompa per ricircolo sanitario, che lavora in modo indipendente dal programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria.</li> </ul> |
| Frequenza di avviamento    | La frequenza di avviamento definisce quante volte in un'ora la pompa per ricircolo sanitario deve entrare in funzione, ogni volta per tre minuti (1 x 3 minuti/h ... 6 x 3 minuti/h) o se deve funzionare in modo continuo. In ogni caso, il ricircolo funziona solo durante gli intervalli impostati nel programma orario.   |
| Mio prog. orario ricircolo | Per ogni giorno, o per ogni gruppo di giorni, è possibile impostare 6 orari di commutazione. Per ogni orario di commutazione, la pompa di ricircolo sanitario può essere inserita o disinserita. La durata minima di una sezione temporale tra due punti di commutazione è di 15 minuti.  |
| Ripristinare prog.         | Il programma orario per il ricircolo dell'acqua calda sanitaria viene resettato e viene ripristinata l'impostazione di fabbrica.  |

Tab. 11 Impostazioni per il ricircolo

**Disinfezione termica****AVVERTENZA:****pericolo di morte dovuto a legionella!**

In caso di temperature dell'acqua calda sanitaria troppo basse, nell'acqua calda si può formare la legionella.

- ▶ Attivare la disinfezione termica **-oppure-**
- ▶ Far impostare il riscaldamento giornaliero dal tecnico specializzato nel menu di servizio.
- ▶ Attenersi alla normativa nazionale e locale vigente circa la gestione ACS.



Se nel generatore di calore è impostata e attiva la disinfezione termica, le impostazioni effettuate nel termoregolatore non hanno alcuna influenza sulla disinfezione termica.

**AVVERTENZA:****Pericolo di ustioni!**

Quando viene attivata la funzione di disinfezione termica o di riscaldamento giornaliero per evitare la legionella, l'acqua viene riscaldata una volta a più di 60 °C (ad es. martedì notte alle ore 02:00).

- ▶ Eseguire la disinfezione termica/il riscaldamento quotidiano solo al di fuori dei normali orari di funzionamento.
- ▶ Assicurarsi che sia stato installato un miscelatore per ACS. In caso di dubbio rivolgersi al tecnico specializzato.

**Menu: Disinfezione termica**

| Voce di menu                         | Descrizione  |
|--------------------------------------|--|
| Avvio                                | Solo se qui è impostato Auto, l'intero volume di acqua calda sanitaria viene riscaldato automaticamente una volta alla settimana o quotidianamente alla temperatura impostata. |
| Avviare adesso / Interrompere adesso | Avvio o interruzione immediata della disinfezione termica, indipendentemente dal giorno della settimana stabilito  |
| Temperatura                          | Temperatura dell'intero volume di acqua calda sanitaria in caso di disinfezione termica (65 ... 80 °C)   |
| Giorno della settimana               | Giorno della settimana nel quale viene eseguita automaticamente la disinfezione termica settimanale, oppure la disinfezione termica giornaliera                                |
| Ora                                  | Orario per l'avvio automatico della disinfezione termica   |

Tab. 12 Impostazioni per la disinfezione termica

**Rinominare il sistema di acqua calda sanitaria****Menu: Rinominare il sistema ACS.**

Questo menu è disponibile solo in impianti con due sistemi di acqua calda sanitaria.

Questo menu consente di adattare la denominazione dei sistemi di acqua calda sanitaria per poterli associare più facilmente. Il nome del sistema selezionato può essere modificato nello stesso modo utilizzato per i nomi dei circuiti di riscaldamento.

## 5.4 Impostazione della funzione di ventilazione

Menu: **Ventilazione**

| Voce di menu                | Descrizione   |
|-----------------------------|---|
| Tipo di funzionamento       | <p>Selezionare la modalità operativa ventilazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riposo</li> <li>• Ventilazione intensiva</li> <li>• Auto (programma orario)</li> <li>• In base al fabbisogno</li> <li>• Bypass aria di ripresa</li> <li>• Ventilazione party</li> <li>• Funzione camino</li> <li>• Livelli di potenza di ventilazione 1 ... 4</li> <li>• Ventilazione spenta</li> </ul> |
| Programma orario            | Immettere il programma orario ventilazione.   |
| Resetare prog. orario       | Ripristinare il programma orario ventilazione.  |
| Umidità dell'aria           | <p>Impostazione del livello di umidità dell'aria desiderato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asciutto</li> <li>• Normale</li> <li>• Umido</li> </ul>   |
| Qualità dell'aria           | <p>Impostazione del livello di qualità dell'aria desiderato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sufficiente</li> <li>• Normale</li> <li>• Alto</li> </ul>   |
| Bypass                      | <p>Aprire Bypass per più ore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire</li> <li>• Chiud.</li> </ul>  |
| Regol. temp. aria di adduz. | <p>Impostazione di Temp. aria aliment.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riscald.</li> <li>• Riscaldamento/raffrescamento</li> <li>• Raffr.</li> <li>• Off</li> </ul>   |
| Temp aria add Batt Prerisc  | <p>Impost. temp. aria alim. batteria di post-riscaldam.</p> <p>10 ... <b>22</b> ... 30 °C</p>   |
| Intervallo sost. filtro     | <p>Impostare il periodo in mesi fino alla successiva sostituzione del filtro.</p> <p>1 ... <b>6</b> ... 12 mesi</p>   |

| Voce di menu                    | Descrizione   |
|---------------------------------|---|
| Confer. sostit. filtri          | È necessario sostituire i filtri sul vostro ventilatore. Confermare la sostituzione dei filtri.   |
| Rinominare zona di ventilazione | I nomi delle zone di ventilazione possono essere modificati nello stesso modo con cui si modificano i nomi dei circuiti di riscaldamento. È così più facile selezionare la zona di ventilazione giusta, ad es. "Piano terra" o "Primo piano". |

Tab. 13 Funzioni di ventilazione

## 5.5 Impostazioni del programma ferie

Menu: **Ferie**



### ATTENZIONE:

#### Danni all'impianto!

- ▶ Prima di una lunga assenza modificare solo le impostazioni in **Ferie**.
- ▶ Dopo una lunga assenza controllare la pressione di funzionamento dell'impianto di riscaldamento, ed eventualmente del sistema solare termico, sul manometro.
- ▶ Non disinserire il sistema solare termico neppure in caso di assenza prolungata.

In un impianto con due o più circuiti di riscaldamento è possibile installare un termoregolatore d'ambiente per ogni circuito di riscaldamento. Quando al circuito di riscaldamento viene assegnato un RC200/RC200 RF come termoregolatore d'ambiente, il programma ferie per il riscaldamento sarà stabilito dal RC200/RC200 RF. Per questo circuito di riscaldamento il programma ferie non può essere impostato su RC310. Il programma ferie di RC200/RC200 RF come termoregolatore d'ambiente non influisce sullo stato della produzione di acqua calda sanitaria.



Se per un circuito di riscaldamento è impostato il tipo di termoregolazione a temperatura costante, per questo circuito di riscaldamento non è disponibile nessun programma ferie.

Menu: **Ferie 1, Ferie 2, Ferie 3, Ferie 4 e Ferie 5**

| Voce di menu                | Descrizione   |
|-----------------------------|---|
| Periodo ferie               | Impostare l'inizio e la fine dell'assenza durante le ferie: il programma ferie viene avviato alle ore 00:00 dell'inizio programmato. Il programma ferie viene terminato alle ore 00:00 della fine programmata. Il programma ferie viene terminato alla fine programma, alle ore 24:00.  |
| Circuiti di riscald. e zone | Il programma ferie agisce sulle parti qui selezionate dell'impianto. È possibile selezionare solo i circuiti di riscaldamento, i sistemi ACS e le zone di ventilazione effettivamente installati nell'impianto. I circuiti di riscaldamento associati a un'unità di servizio RC200 con funzione di termoregolatore ambiente non vengono visualizzati. In tal caso, il programma ferie deve essere impostato sul rispettivo termoregolatore ambiente.  |
| Riscald.                    | Regolazione della temperatura aria ambiente per i circuiti di riscaldamento selezionati durante il periodo di ferie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• con l'impostazione Off il riscaldamento viene completamente disattivato per il circuito di riscaldamento selezionato.</li> <li>• Con l'impostazione Attenuazione il riscaldamento opera nei circuiti di riscaldamento selezionati nel tipo di funzionamento impostato dal tecnico specializzato (funzionamento ridotto, Soglia temperatura esterna, Soglia temperatura ambiente).</li> <li>• Con la modalità "Come sabato" il riscaldamento opera, nel circuito di riscaldamento selezionato, ogni giorno secondo il rispettivo programma orario attivo per il sabato (ferie da trascorrere in casa).</li> <li>• È possibile impostare una Temperatura costante a piacere, che resta valida per i circuiti di riscaldamento selezionati per l'intero periodo di ferie.</li> </ul> |

| Voce di menu               | Descrizione  |
|----------------------------|--|
| Acqua calda sanitaria(ACS) | Impostazioni dell'acqua calda sanitaria per i sistemi di acqua calda sanitaria selezionati durante il periodo di ferie. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se è impostato Off, durante tutto il periodo delle ferie non è disponibile acqua calda sanitaria.</li> <li>• Se è impostato Off + disinf. term. On, la produzione di acqua calda sanitaria è disattivata, ma la disinfezione termica viene eseguita giornalmente o settimanalmente come impostato.</li> <li>• Con l'opzione Come sabato la produzione di acqua calda sanitaria dei sistemi ACS selezionati funziona ogni giorno come previsto dal relativo programma orario attivo per il sabato (ferie a casa).</li> </ul> <p>Se le ferie si trascorrono a casa, i sistemi di produzione di acqua calda sanitaria in Circuiti di riscald. e zone non devono essere selezionati, per avere disponibile l'acqua calda sanitaria.</p> |
| Ventilazione               | Impostazioni della ventilazione durante il periodo di ferie per le zone di ventilazione selezionate. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con l'opzione Come sabato, nelle zone di ventilazione selezionate la ventilazione funziona ogni giorno come previsto dal relativo programma orario attivo per il sabato (ferie a casa).</li> <li>• Se si imposta In base al fabbisogno, la regolazione del livello di aerazione si basa sull'umidità e sulla qualità dell'aria misurate.</li> <li>• Livello di aerazione 1 vale per tutto il periodo di ferie per le zone di ventilazione selezionate.</li> </ul>  |
| Elimina                    | Eliminazione di tutte le impostazioni per il programma ferie selezionato   |

Tab. 14 Impostazioni per il programma ferie

## 5.6 Impostazioni generali

Menu: **Impostazioni**

| Voce di menu             | Descrizione   |
|--------------------------|---|
| Lingua                   | Lingua del testo visualizzato nel display   |
| Formato ora              | Modifica la rappresentazione dell'ora dal formato 24 ore al formato 12 ore e viceversa.   |
| Ora                      | Tutti i programmi orari e la disinfezione termica funzionano in base a tale ora. Questo menu consente di impostare l'ora.   |
| Formato data             | Modificare la rappresentazione della data.  |
| Data                     | In base a questa data funziona, tra gli altri, il programma ferie. Da questa data viene determinato anche il giorno attuale della settimana, che ha effetto sul programma orario e, ad esempio sulla disinfezione termica. In questo menu è possibile impostare la data   |
| Comm. orario autom.      | Attivare o disattivare il passaggio automatico tra ora solare e ora legale. Se è impostato Sì l'ora viene commutata automaticamente (l'ultima domenica di marzo dalle 02:00 alle 03:00, l'ultima domenica di ottobre dalle 03:00 alle 02:00).   |
| Contrasto display        | Modificare il contrasto (per una migliore leggibilità)  |
| Calibr. sonda temp. amb. | Correzione della temperatura ambiente visualizzata dal termoregolatore fino a $\pm 3$ °C.   |
| Correzione orario        | Correzione dell'ora dell'orologio interno del termoregolatore in secondi/settimana  |
| Indicazione standard     | Impostazioni per la visualizzazione delle temperature aggiuntive nella visualizzazione standard sul display   |
| Password internet        | Password personale per il reset della connessione Internet (disponibile solo se è installato un modulo di comunicazione web KM200 o è installata un'elettronica dell'apparecchio che dispone di un modulo di comunicazione integrato). Al prossimo accesso, ad es. con una app, viene automaticamente richiesto di inserire una nuova password. |
| Internet                 | Per realizzare/staccare la connessione a Internet del modulo di comunicazione   |
| Config. menu preferiti   | Configurazione del menu Preferiti   |
| Preferiti                | Configurazione del menu Preferiti   Selezione di una funzione dal menu Preferiti  |

Tab. 15 Impostazioni generali

## 5.7 Impostazioni per altri sistemi o apparecchi

Se nell'impianto sono installati determinati sistemi o apparecchi, sono disponibili altre voci di menu. In base al sistema o all'apparecchio impiegato e ai gruppi o componenti collegati è possibile effettuare diverse impostazioni. Per ulteriori informazioni sulle impostazioni e funzioni consultare la documentazione tecnica del rispettivo sistema o apparecchio.

Sono possibili i seguenti altri sistemi e voci di menu:

- Sistemi ibridi: menu **Impostazioni ibrido**

## 6 Richiamare le informazioni dell'impianto

Nel menu Informazioni possono essere richiamati in modo semplice i valori attuali e gli stati di funzionamento attivi dell'impianto. In questo menu non è possibile apportare modifiche.

Nelle varie voci di menu sono disponibili soltanto le informazioni relative alle parti dell'impianto effettivamente installate.

Per aprire il menu informazioni:

- ▶ con visualizzazione standard premere il tasto **info**.

Menu: **Riscald.**

| Voce di menu          | Descrizione  |
|-----------------------|--|
| Temp. amb. impostata  | Temperatura aria ambiente desiderata valida attualmente nel circuito di riscaldamento selezionato: <ul style="list-style-type: none"> <li>• può variare se è attivo il funzionamento automatico più volte al giorno.</li> <li>• Ha un valore fisso se è attivo il funzionamento manuale</li> </ul> |
| Temp. amb. misurata   | Attuale temperatura aria ambiente misurata nel circuito di riscaldamento selezionato   |
| Temp. mand. misurata  | Attuale temperatura di mandata misurata nel circuito di riscaldamento selezionato  |
| Tipo di funzionamento | Tipo di funzionamento valido attualmente nel circuito di riscaldamento selezionato (Off, Riscald., Attenuazione, Estate, Ferie o Manuale)  |

Tab. 16 Informazioni sul riscaldamento

Menu: **Acqua calda sanitaria(ACS)**

| Voce di menu              | Descrizione  |
|---------------------------|--|
| Temp. nominale            | Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria nel sistema di acqua calda sanitaria selezionato       |
| Temp. misurata            | Attuale temperatura dell'acqua calda sanitaria misurata nel sistema di acqua calda sanitaria selezionato |
| Disinf. termic accum. ACS | Disinfezione termica del bollitore (sanitario) attiva o non attiva                                       |

Tab. 17 Informazioni sull'acqua calda sanitaria

Menu: **Ventilazione**

| Voce di menu               | Descrizione  |
|----------------------------|--|
| Tipo di funzionamento      | Tipo di funzionamento e livello di potenza di ventilazione attualmente selezionati                     |
| Temp. est. aria            | Visualizzazione della Temp. est. aria  |
| Temp. aria aliment.        | Visualizzazione della Temp. aria aliment.  |
| Temp. aria ripresa         | Visualizzazione della Temp. aria ripresa   |
| Temp. aria esausta smalt.  | Visualizzazione della Temp. aria esausta smalt.  |
| Temp aria add Batt Prerisc | Visualizzazione della temperatura dell'aria di alimentazione della batteria di scambio termoventilante |
| Umid. aria di ripr.        | Visualizzazione dell'umidità dell'aria di ripresa  |
| Qual. aria di ripr.        | Visualizzazione della qualità dell'aria di ripresa   |
| Um. aria t. reg. amb.      | Visualizzazione dell'Umidità dell'aria nel luogo di posa del telecomando                               |
| Umid. aria amb.            | Visualizzazione della Umid. aria amb.  |
| Qual. aria amb.            | Visualizzazione della Qual. aria amb.  |
| Bypass                     | Visualizzazione dell'impostazione bypass   |
| Durata residua del filtro  | Visualizzazione della durata in giorni fino alla successiva sostituzione del filtro                    |

Tab. 18 Informazioni sull'impianto di ventilazione

Menu: **Solare**

| Voce di menu           | Descrizione   |
|------------------------|---|
| Sonda solare (grafico) | Temperature attuali misurate, con indicazione della posizione della sonda di temperatura selezionata nell'idraulica del sistema solare termico (con visualizzazione grafica degli stati di funzionamento attuali dei componenti del sistema solare termico) |
| Apporto solare         | Apporto solare della settimana precedente; apporto solare della settimana attuale; e apporto totale del sistema solare termico dalla messa in funzione del sistema stesso   |

Tab. 19 Informazioni sul sistema solare termico

**Menu: Temperatura esterna**

Questo menu è disponibile solo se è installata una sonda di temperatura esterna.

In questo menu viene visualizzata l'attuale temperatura esterna misurata. Qui si trova inoltre il diagramma dell'andamento della temperatura esterna del giorno attuale e di quello precedente (dalle ore 00:00 alle ore 24:00, rispettivamente).

**Menu: Internet**

| Voce di menu        | Descrizione  |
|---------------------|--|
| Collegamento IP     | Stato del collegamento tra il modulo di comunicazione e il router                              |
| Collegamento server | Stato della connessione tra il modulo di comunicazione e Internet (tramite il router)          |
| Rete connessa       | Stato del collegamento tra il modulo di comunicazione e la rete e visualizzazione di WLAN-SSID |
| Indirizzo IP        | Indirizzo IPv4 del modulo di comunicazione   |
| Versione SW         | Versione del software del modulo di comunicazione  |
| Dati di login       | Nome e password di log-in per accedere all'app per il comando dell'impianto con uno smartphone |
| Indirizzo MAC       | Indirizzo MAC del modulo di comunicazione  |

Tab. 20 Informazioni sulla connessione Internet

**Menu: Info sistema**<sup>1)</sup>

| Voce di menu             | Descrizione  |
|--------------------------|--|
| Avvii bruciatore         | Numero degli avvii del bruciatore dalla messa in funzione dell'impianto                                      |
| Tempo di funz. del bruc. | Ore di funzionamento di tutte le parti dell'impianto che sono coinvolte dall'azione del generatore di calore |
| Temp. acc. inerziale     | Temperatura dell'accumulatore inerziale preriscaldato dal solare (solo con tecnologia solare termica)        |
| Pressione idraulica      | Visualizzazione della pressione dell'impianto rilevata alla sonda elettronica di pressione dell'acqua        |

1) Disponibile solo senza modulo per funzionamento in cascata (ad es. MC400) con determinati tipi di generatori di calore.

| Voce di menu    | Descrizione   |
|-----------------|---|
| Codice funzione | Visualizzazione dello stato dell'apparecchio sotto forma di un codice di funzionamento (ad esempio blocco tasti attivo) o di un codice di disfunzione |
| Codice stato    | Visualizzazione dello stato dell'apparecchio sotto forma di codice di stato   |

Tab. 21 Informazioni di sistema

**Menu: Consumo energ.**

La visualizzazione delle informazioni sul consumo energetico non è disponibile con tutti i generatori di calore.

A seconda del tipo di sistema installato, i valori di consumo effettivi possono differire dai valori visualizzati sul termoregolatore.

Il valore di consumo visualizzato per gli ultimi 30 giorni è la media giornaliera nel periodo di tempo considerato. Questo valore, come pure il consumo nelle ultime 24 ore, viene aggiornato una volta al giorno a mezzanotte.

Si tenga presente che, se nelle ultime 24 ore il sistema è stato sottoposto a un carico più elevato del solito, è normale che il valore sulle 24 ore risulti superiore al valore medio degli ultimi 30 giorni.

| Voce di menu               | Descrizione  |
|----------------------------|--|
| 24h: gas risc.             | Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di gas per il riscaldamento  |
| 24h: corrente risc.        | Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di corrente elettrica per il riscaldamento                                   |
| 24h: gas ACS               | Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di gas per la produzione di acqua calda sanitaria                            |
| 24h: corrente ACS          | Energia utilizzata nelle ultime 24 ore, sotto forma di corrente elettrica per la produzione di acqua calda sanitaria             |
| 24h: corrente ventilazione | Energia elettrica consumata per la ventilazione nelle ultime 24h   |
| 30d: gas risc.             | Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di gas per il riscaldamento                       |
| 30d: corrente risc.        | Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di corrente elettrica per il riscaldamento        |
| 30d: gas ACS               | Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di gas per la produzione di acqua calda sanitaria |

| Voce di menu             | Descrizione   |
|--------------------------|---|
| 30d: corrente ACS        | Energia utilizzata negli ultimi 30 giorni, come media giornaliera, sotto forma di corrente elettrica per la produzione di acqua calda sanitaria |
| 30gg: corrente ventilaz. | Energia elettrica utilizzata per la ventilazione negli ultimi 30 giorni, espressa come media giornaliera  |

Tab. 22 Dati sul consumo energetico

Menu: **Gen.Calore.Altern.(AWE)install. (generatore di calore alternativo)**

| Voce di menu                 | Descrizione   |
|------------------------------|---|
| Acc. inerziale               | Visualizzazione della temperatura dell'accumulatore inerziale e dello stato della pompa di carico inerziale |
| T. fumi Gen.Cal.Alt.(AWE)    | Temperatura gas combusti sul generatore di calore alternativo   |
| T. mand. Gen.Cal.Alt.(AWE)   | Temperatura di mandata del carico accumulatore inerziale  |
| Temp. rit. Gen.Cal.Alt.(AWE) | Temperatura di ritorno del carico accumulatore inerziale  |
| Temp. mand. sistema          | Temperatura di mandata del sistema di riscaldamento   |
| Temp. ritorno sistema        | Temperatura di ritorno del sistema di riscaldamento   |
| Bruc.                        | Stato del generatore di calore alternativo on   off   |
| Impostazione potenza         | Indicazione della potenza per il generatore di calore alternativo   |
| Blocco caldaia               | Stato del blocco caldaia per il generatore di calore  |
| Tempo di blocco residuo      | Tempo di blocco residuo fino all'abilitazione del generatore di calore                                      |
| T. blocco res. ACS           | Tempo di blocco residuo fino all'abilitazione del generatore di calore (acqua calda sanitaria)              |
| Bypass caldaia               | Stato della valvola di bypass della caldaia on   off  |
| Pos. miscel. bypass inerz.   | Posizione della valvola miscelatrice per bypass inerziale   |
| Pos. miscel. innalz. rit.    | Posizione della valvola miscelatrice per l'aumento della temperatura di ritorno                             |
| Valvola bypass inerz.        | Stato della valvola di bypass inerziale on   off  |

Tab. 23 Generatore di calore alternativo

Menu: **Sistema ibrido**

| Voce di menu       | Descrizione   |
|--------------------|---|
| Gen di cal. attivo | Generatore di calore momentaneamente attivo   |
| Dati funz.         | Visualizzazione delle ore di funzionamento e del numero di avviamenti della pompa di calore |
| Consumo energ.     | Consumo energetico della pompa di calore  |
| Prod. di energ.    | Energia termica generata  |
| Ingressi           | Stato degli ingressi per fotovoltaico e Smart Grid  |

Tab. 24 Sistema ibrido

## 7 Disfunzioni

**Se non è possibile eliminare una disfunzione:**

- ▶ confermare la disfunzione.
- ▶ Eventuali altre disfunzioni attive vengono visualizzate premendo il tasto  $\leftarrow$ .
- ▶ Avvisare il tecnico specializzato o il servizio di assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione, il codice supplementare e il numero di identificazione del termoregolatore.



Tab. 25 Il n. di ident. deve essere inserito dal tecnico specializzato.

## 8 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

### Apparecchi elettronici ed elettrici dismessi



Il simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti, ma trasportato presso un apposito centro a scopo di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Il simbolo si applica ai paesi soggetti a regolamentazioni sullo smaltimento di prodotti elettrici, per esempio la Direttiva europea relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012/19/EU. Tali regolamentazioni determinano l'ambito di restituzione e riciclaggio degli apparecchi elettronici usati applicabile in ogni paese.

Se come possono contenere sostanze pericolose, le apparecchiature elettroniche devono essere riciclate in modo responsabile al fine di ridurre al minimo qualsiasi potenziale danno ambientale e sanitario. Inoltre, il riciclaggio di rifiuti elettronici contribuirà alla conservazione delle risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento eco-compatibile di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità competenti in loco, all'azienda incaricata dello smaltimento dei rifiuti domestici o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Per ulteriori informazioni, visitare [www.weee.bosch-thermotechnolog.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnolog.com/)

## 9 Panoramica Menu principale

### Generatore di calore<sup>1)</sup>

- Attivare la mod. emerg.
- Disattiv. la mod. emerg.
- Mod. emerg. temp. mand. (temperatura di mandata per la modalità di emergenza)
- Riscald.
- Temp. max. riscaldamento (temperatura massima acqua di riscaldamento)
- Acqua calda sanitaria(ACS)
- Comfort ACS
- Modalità operativa ACS
- Modalità blocco

### Riscald.

- Impostazioni temperatura<sup>2)</sup>
  - Riscald.
  - Attenuazione
- Soglia di attenuazione<sup>3)</sup>
- Tipo di funzionamento<sup>4)</sup>
- Programma orario
  - Tipo di prog. orario
  - Attivare programma orario
  - Mio programma orario 1
  - Ripristinare prog. (resettare il programma)
  - Mio programma orario 2
  - Ripristinare prog. (resettare il programma)
  - Rinominare il prog. orario (rinominare il programma orario)
- Ott. inserimento prog. or. (ottimizzazione inserimento del programma orario)

- 1) Disponibile solo senza modulo per funzionamento in cascata (ad es. MC400) con determinati tipi di generatori di calore.
- 2) Solo per **Tipo di prog. orario > 2 livelli di temperatura.**
- 3) Solo per **Tipo di prog. orario > Temp. liberamente impostabile.**
- 4) Disponibile solo con un circuito di riscaldamento a temperatura "costante".

- Commut. estate/inverno (commutazione ora solare/ora legale)
  - Commut. estate/inverno (commutazione ora solare/ora legale)
  - Funzionamento estivo da
- Rinominare il circ. di risc.<sup>1)</sup>

### Acqua calda sanitaria(ACS)

- Carico unico
  - Avviare adesso
  - Interrompere adesso
  - Temperatura
  - Durata di mantenimento
- Impostazioni temperatura
  - Acqua calda sanitaria(ACS)
  - ACS ridotta<sup>2)</sup>
- Programma orario
  - Tipo di funzionamento
  - Mio prog. orario ACS. (programma orario ACS)
  - Ripristinare prog. (reset programma orario ACS)
- Ricircolo
  - Tipo di funzionamento
  - Frequenza di avviamento
  - Mio prog. orario ricircolo (programma orario ricircolo)
  - Ripristinare prog. (reset programma orario ricircolo)
- Disinfezione termica
  - Avvio
  - Avviare adesso
  - Interrompere adesso
  - Temperatura
  - Giorno della settimana
  - Ora
- Rinominare il sistema ACS.<sup>3)</sup> (Ridenominare il sistema di acqua calda sanitaria)

### Ventilazione

- Tipo di funzionamento
- Programma orario
- Resettare prog. orario (resettare il programma orario)
- Umidità dell'aria
- Qualità dell'aria

1) Disponibile solo con 2 o più circuiti di riscaldamento.

2) Disponibile solo se è installato un accumulatore/bollitore di ACS.

3) Disponibile solo con 2 sistemi di acqua calda sanitaria.

- Bypass
- Regol. temp. aria di adduz.
- Temp aria add Batt Prerisc (temperatura aria di alimentazione post-riscaldamento)
- Intervallo sost. filtro
- Confer. sostit. filtri
- Rinominare zona di ventilazione

### Ferie

### Impostazioni

- Lingua
- Formato ora
- Ora
- Formato data
- Data
- Comm. orario autom. (commutazione automatica dell'ora)
- Contrasto display
- Calibr. sonda temp. amb. (calibrazione sonda di temperatura ambiente)
- Correzione orario
- Indicazione standard
- Password internet<sup>4)</sup>
- Internet
- Config. menu preferiti (configurazione menu Preferiti)
- Preferiti

### Sistema ibrido

- Rapporto energia/prezzo
- Fatt. amb. Combustibile (fattore ambientale combustibile)
- Fatt. amb. Elettricità (fattore ambientale elettricità)
- Funzionamento silenzioso
- Acqua calda sanitaria(ACS)

4) Disponibile solo se è presente un modulo di comunicazione (ad es. web KM200) o un'elettronica dell'apparecchio con interfaccia di comunicazione integrata.

## 10 Panoramica Info

### Riscald.

- Temp. amb. impostata (temperatura ambiente impostata)
- Temp. amb. misurata (temperatura ambiente misurata)
- Temp. mand. misurata (temperatura di mandata misurata)
- Tipo di funzionamento

### Acqua calda sanitaria(ACS)

- Temp. nominale
- Temp. misurata (temperatura acqua calda sanitaria misurata)
- Disinf. termic accum. ACS (disinfezione termica dell'accumulatore/bollitore dell'ACS)

### Ventilazione

- Tipo di funzionamento
- Temp. est. aria
- Temp. aria aliment.
- Temp. aria ripresa
- Temp. aria esausta smalt.
- Temp. aria add Batt Prerisc (temperatura aria di alimentazione post-riscaldamento)
- Umid. aria di ripr.
- Qual. aria di ripr.
- Um. aria t.reg. amb. 1...4 (umidità dell'aria termoregolatore ambiente 1...4)
- Umid. aria amb.
- Qual. aria amb.
- Bypass
- Durata residua del filtro

### Solare

- Sonda solare
- Apporto solare

### Temperatura esterna

- Andamento della temp. esterna
- Temperatura esterna
- Temperatura esterna radio<sup>1)</sup>

1) Disponibile solo se è installata una sonda della temperatura esterna radio.

### Internet <sup>2)</sup>

- Collegamento IP
- Collegamento server
- Rete connessa
- Indirizzo IP
- Versione SW
- Dati di login
- Indirizzo MAC

### Info sistema <sup>3)</sup>

- Avvii bruciatore
- Tempo di funz. del bruc.
- Temp. acc. inerziale
- Pressione idraulica
- Codice funzione
- Codice stato

### Cella a combustibile

- Stato
- Dati energia
  - Produzione
  - Consumo
- Risparmio CO2 (kg)
- Ore di funzionam.
- Parametri rete
  - Prot. ritorno tensione
  - Prot. aumento tens. U> (protezione aumento tensione U>)
  - Prot. aumento tens. U>> (protezione aumento tensione U>>)
  - Prot. ritorno frequenza
  - Prot. aumento frequenza

2) Disponibile solo se è presente un modulo di comunicazione (ad es. web KM200) o un'elettronica dell'apparecchio con interfaccia di comunicazione integrata.

3) Disponibile solo senza modulo per funzionamento in cascata (ad es. MC400) con determinati tipi di generatori di calore.

**Consumo energ.**

- 24h: gas risc.
- 24h: corrente risc.
- 24h: gas ACS
- 24h: corrente ACS
- 24h: corrente ventilazione
- 30d: gas risc.
- 30d: corrente risc.
- 30d: gas ACS
- 30d: corrente ACS
- 30gg: corrente ventilaz.

**Sistema ibrido**

- Gen di cal. attivo
- Dati funz.
- Consumo energ.
- Produz. di energ.
- Ingressi

**Gen.Calore.Altern.(AWE)install. (Generatore di calore alternativo)**

- Acc. inerziale
  - Temp. super. acc. inerz. (Temperatura accumulatore inerziale superiore)
  - Temp. media acc. inerz. (Temperatura accumulatore inerziale centrale)
  - Temp. acc. inerz. inf. (Temperatura accumulatore inerziale inferiore)
  - Pompa carico acc. inerz.
- T. fumi Gen.Cal.Alt.(AWE) (Temperatura gas combustibili AWE)
- T. mand. Gen.Cal.Alt.(AWE) (Temperatura di mandata AWE)
- Temp. rit. Gen.Cal.Alt.(AWE) (Temperatura di ritorno AWE)
- Temp. mand. sistema (Temperatura di mandata sistema)
- Temp. ritorno sistema (Temperatura di ritorno sistema)
- Bruc.
- Impostazione potenza
- Blocco caldaia
- Tempo di blocco residuo (Tempo di blocco residuo)
- T. blocco res. ACS (tempo di blocco residuo acqua calda sanitaria)
- Bypass caldaia
- Pos. miscel. bypass inerz. (Posizione miscelatore bypass inerziale)
- Pos. miscel. innalz. rit. (Posizione miscelatore aumento della temperatura di ritorno)
- Valvola bypass inerz.







# Buderus

## **Italia**

Robert Bosch S.p.A.  
Settore Termotecnica  
20149 Milano  
Via M.A. Colonna, 35  
Tel.: 02/4886111  
Fax: 02/48861100  
[www.buderus.it](http://www.buderus.it)

## **Svizzera**

Buderus Heiztechnik AG  
Netzbodenstr. 36,  
CH- 4133 Pratteln  
[www.buderus.ch](http://www.buderus.ch)  
[info@buderus.ch](mailto:info@buderus.ch)